

# Candidature

## Lettre de recommandation

### Lettre de recommandation - Ouverture

#### espagnol

Distinguido Señor:

Formel, destinataire masculin, nom inconnu

#### français

Monsieur,

Distinguida Señora:

Formel, destinataire féminin, nom inconnu

Madame,

Distinguidos Señores:

Formel, nom et sexe du destinataire inconnus

Madame, Monsieur,

Apreciados Señores:

Formel, s'adressant à plusieurs personnes inconnues ou à un département complet

Madame, Monsieur

A quien pueda interesar

Formel, nom et sexe du ou des destinataires inconnus

Aux principaux concernés,

Apreciado Sr. Pérez:

Formel, destinataire de sexe masculin, nom connu

Monsieur Dupont,

Apreciada Sra. Pérez:

Formel, destinataire de sexe féminin, mariée, nom connu

Madame Dupont,

Apreciada Srta. Pérez:

Formel, destinataire de sexe féminin, célibataire, nom connu

Mademoiselle Dupont,

Apreciada Sra. Pérez:

Formel, destinataire de sexe féminin, célibataire, nom connu

Madame Dupont,

Me siento complacido(a) de ser contactado(a) como persona de referencia para X...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

C'est avec plaisir que je recommande...

Conocí a X en..., cuando se unió a...

Utilisé pour préciser comment le destinateur connaît le candidat

J'ai d'abord fait la connaissance de... en..., quand il a rejoint...

# Candidature

## Lettre de recommandation

X me ha pedido escribir una carta de recomendación para acompañar su solicitud de... . Y me complace hacerlo...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de référence a apprécié travailler avec la personne concernée

**...m'a demandé de rédiger une lettre de recommandation pour accompagner sa candidature pour... . C'est avec plaisir que je m'exécute.**

Ha sido un placer haber sido el jefe / supervisor / colega de X... desde...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**Ce fut un plaisir d'être le responsable / supérieur direct / collègue de... depuis...**

Estoy muy complacido(a) de escribir esta carta de recomendación para X. En esta carta quisiera expresar mi respeto y apreciación por este/esta joven inteligente, quien aportó una inmensa contribución al trabajo de mi equipo.

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**Je suis heureux d'écrire cette lettre de recommandation pour... Dans cette lettre j'aimerais exprimer mon respect et mon estime pour cette jeune et brillante personne qui a apporté une contribution remarquable à mon équipe.**

Puedo recomendar abiertamente a X...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**Je n'ai aucune hésitation à écrire une lettre de recommandation pour...**

Me complace escribir una carta de recomendación para X...

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**C'est un plaisir de rédiger une lettre de recommandation pour...**

He conocido a X desde..., cuando él / ella se inscribió en mi clase / comenzó a trabajar en...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

**Je connais...depuis... , quand il/elle a commencé dans mon cours / a commencé à travailler chez...**

He conocido a X por... meses/años mientras yo desempeñaba el cargo de... en...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

**Je connais...depuis... mois/ans en tant que...chez...**

Fui jefe / supervisor / colega / profesor de X desde... hasta...

Utilisé pour préciser comment le destinataire connaît le candidat

**Je fus le responsable / responsable direct / collègue / professeur de... de... à...**

## Lettre de recommandation

X trabajó para mí en varios proyectos como... y basado(a) en su desempeño, lo/la podría calificar como uno de los mejores/una de las mejores... que han trabajado conmigo hasta ahora.

Utilisé comme phrase d'ouverture pour souligner le fait que l'auteur de la lettre de recommandation a apprécié travailler avec la personne concernée

**... a travaillé pour moi sur de nombreux projets en tant que..., et sur la base de son travail, je le/la décrirais comme un(e) des meilleurs... que nous ayons jamais eu(e).**

### Lettre de recommandation - Compétences

#### español

Desde el principio de nuestro trabajo juntos lo/la aprecié como una persona [adjetivo]...

Utilisé pour décrire un aspect positif de la personnalité du candidat

#### français

**Depuis le début de notre collaboration, j'ai toujours trouvé que... était une personne...**

X se distinguió por su...

Utilisé pour expliquer les qualités principales dont le candidat a fait preuve

**... se distingue par...**

Su más considerable talento es...

Utilisé pour montrer les principaux atouts du candidat

**Sa qualité principale est ...**

Es una persona que soluciona problemas de forma creativa.

Utilisé pour décrire un candidat qui accepte volontiers les défis et les solutionne

**Il/elle possède une grande créativité pour solutionner les problèmes.**

Tiene una amplia gama de habilidades.

Utilisé pour décrire un candidat polyvalent

**Il/elle possède une large palette de compétences.**

Él / Ella comunica sus ideas de forma clara.

Utilisé pour décrire un candidat avec des qualités communicationnelles

**Il/elle communique ses idées clairement.**

Él / Ella sabe lidiar con las responsabilidades que se le asignan.

Utilisé pour décrire un candidat qui peut gérer une équipe / un projet et qui sait travailler sous la pression

**Il/elle est une personne à qui on peut confier des responsabilités.**

Él / Ella tiene un amplio conocimiento de...

Utilisé pour décrire les compétences que possède un candidat

**Il/elle possède des connaissances approfondies en...**

Comprende nuevos conceptos rápidamente, acepta la crítica constructiva y las instrucciones relacionadas con su trabajo.

Utilisé pour décrire un candidat avisé et dynamique, très complémentaire

**Il/elle assimile les nouveaux concepts très rapidement et accepte les critiques constructives concernant son travail.**

## Lettre de recommandation

Me gustaría mencionar que X es... y tiene la habilidad de...

**Je voudrais signaler que... est... et qu'il a la capacité à...**

Utilisé pour donner des détails spécifiques concernant la capacité du candidat à réaliser quelque chose

Su extraordinaria habilidad para... fue invaluable.

**Son extraordinaire capacité à... fut inestimable.**

Utilisé pour décrire la qualité principale d'un candidat

Él / Ella siempre toma un rol activo en...

**Il/elle participe activement dans...**

Utilisé pour décrire un candidat qui est actif et qui aime s'impliquer dans son travail

Él / Ella culmina sus tareas a tiempo. Cuando tiene una preocupación o pregunta sobre una asignación, se comunica de forma clara y directa, en representación de otros que no pueden o no quieren expresar sus ideas.

**Il/elle finit son travail dans les délais impartis. Quand il/elle fait face à un problème ou soulève une question concernant une tâche qui lui a été assignée, il/elle n'hésite pas à parler directement, se faisant la voix de ceux qui n'osent pas parler.**

Utilisé pour décrire un candidat avisé et dynamique, très complémentaire

## Lettre de recommandation - Responsabilités professionnelles

### español

Mientras estuvo con nosotros él / ella... . Esa responsabilidad involucraba...

Utilisé pour donner une liste de tâches dont le candidat s'est chargé

### français

**Pendant qu'il/elle était parmi nous, il/elle a... Cette responsabilité impliquait...**

Sus principales responsabilidades fueron...

**Ses principales fonctions consistaient en...**

Utilisé pour donner une liste de tâches dont le candidat s'est chargé

Sus tareas diarias involucraban...

**Ses tâches hebdomadaires comprenaient...**

Utilisé pour donner une liste de tâches hebdomadaires dont le candidat s'est chargé

## Lettre de recommandation - Évaluation

### español

Quisiera decir que es un placer trabajar con X, él / ella es una persona confiable e inteligente con un buen sentido del humor.

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

### français

**Je voudrais dire qu'il est agréable de travailler avec..., c'est une personne intelligente sur qui l'on peut compter et qui a aussi le sens de l'humour.**

Si su desempeño en nuestra compañía es un buen indicador de su futuro desempeño, él / ella será un activo para su programa/empresa.

**Ses performances dans notre entreprise sont un bon indicateur sur ses performances futures dans votre entreprise, il/elle serait un apport extrêmement positif à votre programme.**

# Candidature

## Lettre de recommandation

Utilisé pour fournir une évaluation très positive d'un candidat

En mi opinión X es una persona trabajadora y proactiva que entiende exactamente de qué se trata un proyecto específico.

**À mes yeux, ... est une personne travailleuse capable de travailler sans supervision et qui comprend exactement l'enjeu d'un projet.**

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

X realiza consistentemente un trabajo de calidad y cumple con los plazos establecidos.

**... produit un travail de grande qualité et respecte toujours les délais impartis.**

Utilisé pour fournir une évaluation positive d'un candidat

La única debilidad que noté en su desempeño fue...

**Le seul domaine dans lequel... s'est montré(e) moins performant(e) est...**

Utilisé pour fournir une évaluation négative d'un candidat

Creo que X debería ser considerado(a) por encima de otros candidatos porque...

**Je pense sincèrement que... devrait être considéré comme le candidat le plus adapté parce que...**

Utilisé pour recommander un candidat pour des raisons spécifiques, évaluation très positive du candidat

## Lettre de recommandation - Fermeture

### español

X sería una excelente adición para su programa / compañía. Si puedo ser de ayuda, por favor envíeme un correo electrónico o comuníquese conmigo por teléfono.

### français

**... serait un atout de choix à votre programme. Pour plus de renseignements, merci de me contacter par courriel ou par téléphone.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive

X goza de mi amplia recomendación. Él / Ella será un activo para su programa / empresa.

**Je recommande très chaudement... Il/elle apporterait un plus à votre programme.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Estoy seguro de que X continuará siendo muy productivo(a). Él / Ella goza de mi amplia recomendación.

**Je suis persuadé(e) que... continuera à être très efficace. Je le/la recommande chaleureusement.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

Él / Ella tiene mi más amplia recomendación y sin reservas. Si tiene más preguntas comuníquese conmigo por email o por teléfono.

**Je le/la recommande sans aucune réserve. N'hésitez pas à me contacter par courriel ou par téléphone si vous avez des questions supplémentaires.**

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

## Lettre de recommandation

Creo firmemente en sus excelentes habilidades de... y lo / la recomiendo ampliamente para que continúe con sus estudios en su universidad, en donde él / ella podrá desarrollar y poner en práctica sus magníficos talentos

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

**Je crois sincèrement en ses capacités remarquables concernant... et je le/la recommande fortement pour votre université, où il/elle saura se développer et appliquer ses talents exceptionnels.**

Es un placer poder darle a X mi más amplia recomendación. Espero que esta información sea útil para ustedes...

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation très positive

**C'est un plaisir personnel de pouvoir vous le/la recommander. J'espère que cette que information s'avèrera utile.**

Doy mi recomendación más vehemente a X pues es un candidato prometedor / una candidata prometidora...

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

**Je recommande avec enthousiasme... qui se prouve être un candidat prometteur.**

Raramente he podido recomendar a alguien sin reservas. Sin embargo es un placer poder hacerlo en el caso de X...

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation extrêmement positive

**J'ai rarement eu l'occasion de recommander quelqu'un sans aucune réserve. C'est un plaisir de pouvoir le faire dans le cas de...**

Respeto a X como colega, pero debo decir con toda honestidad que no puedo darle mi recomendación para su compañía...

Utilisé quand le candidat ne semble pas adapté au poste

**J'ai un grand respect pour... en tant que collègue, mais en toute honnêteté, je ne peux pas le/la recommander pour votre entreprise.**

Estaré complacido(a) de poder responder cualquiera de las preguntas que pueda/puedan tener.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive

**Je serai ravi(e) de répondre à toutes autres questions que vous pourriez avoir.**

Puede contactarme por correo o por correo electrónico si requiere información adicional.

Utilisé pour terminer une lettre de recommandation positive

**Vous pouvez me contacter par lettre ou courriel pour toute information complémentaire.**